

Ebba Tate

Curriculum Vitae

Personal Data:

Name: Ebba Tate
Date of birth: 25.3.1953
Nationality: German/Israeli
Address: Yavets St. 42, Petah Tikva 49254
E-mail: ebbatate@gmail.com
Phone: Home: 03-9213429 Fax: 03-9213430 Mobile: 054-3035520

Education & Courses:

2020 GOSUB Subtitling/CC/SDH Course (proficient in Oona's Toolkit)
2014 - 2018 MA – Israel Studies and Archaeology, Bar Ilan University
2016 Museum's Guide course at Yad Vashem Holocaust Museum, Jerusalem
2012 – 2014 Licensed Tour Guide course, Israel School of Tourism, Tel Aviv
Licensed Tour Guide, languages: Hebrew, German, and English
2004 - 2008 AKAD Fernhochschule, Stuttgart, Germany
Certificate of Accreditation from the State of Hesse, Germany:
State Certified Translator German-English (Staatlich Geprüfte Übersetzerin)
1989 – 1995 BA in Economics & Business Administration, Bar Ilan University, Ramat Gan

Employment:

From 2008 Freelance translator

Experience in the fields of financial and tax documents, contracts, travel magazines, technical manuals, brochures for technical products, and others.

Experience with SDL Trados Studio (own license).

Experience in translating tax documents and technical material from Hebrew to German and vice versa.

From 2014 Freelance German-speaking tour guide

2006 – 2015 Festo Israel Ltd, Yehud - Assistant to General Manager

Responsibilities included:

- Financial reporting to head-office in Germany
- Marcom activities (preparation of newsletters, press releases, mailings, presentations, etc. including translation of marketing material from German/English to Hebrew)
- IT support (SAP, Office, etc.) including translation of online factory automation catalogue from German to Hebrew

Languages:

German – mother tongue
Hebrew – near-native speaker
English – excellent knowledge